EURÓPSKA
KOMISIA

V Bruseli 17. 12. 2019
COM(2019) 636 final

ANNEX

PRÍLOHA

k

návrhu rozhodnutia Rady

o pozícii, ktorá sa má zaujať v mene Európskej únie v Správnom výbore Colného dohovoru o medzinárodnej preprave tovaru na podklade karnetov TIR, pokiaľ ide o návrh na zmenu dohovoru

DODATOK

ZMENY COLNÉHO DOHOVORU O MEDZINÁRODNEJ PREPRAVE TOVARU NA PODKLADE KARNETOV TIR (DOHOVOR TIR Z ROKU 1975)

A. Zmeny Dohovoru TIR

1. Článok 1 nové písmeno s)

s) „režimom eTIR“ režim TIR vykonaný prostriedkami elektronickej výmeny údajov, ktorý predstavuje funkčný ekvivalent karnetu TIR. Uplatňujú sa ustanovenia Dohovoru TIR, pričom osobitné ustanovenia pre režim eTIR sú vymedzené v prílohe 11.

1a. Článok 3 písm. b)

b) za prepravné operácie musia ručiť združenia oprávnené v súlade s ustanoveniami článku 6. Musia sa vykonať na podklade karnetu TIR, ktorý zodpovedá vzoru uvedenému v prílohe 1 k tomuto dohovoru, alebo sa uskutočniť v režime eTIR.

2. Článok 43

Vysvetlivky uvedené v prílohe 6, prílohe 7 časti III a prílohe 11 časti II podávajú výklad niektorých ustanovení tohto dohovoru a príloh k nemu. Takisto opisujú niektoré odporúčané postupy.

3. Nový článok 58 quarter

Zriadi sa Orgán pre technické vykonávanie. Jeho zloženie, funkcie a rokovací poriadok sa uvádzajú v prílohe 11.

4. Článok 59

1. Tento dohovor vrátane jeho príloh sa môže meniť na návrh zmluvnej strany podľa postupu uvedeného v tomto článku.

2. S výnimkou ustanovení článku 60a každú navrhovanú zmenu tohto dohovoru posúdi Správny výbor TIR zložený zo všetkých zmluvných strán v súlade s rokovacím poriadkom stanoveným v prílohe 8. Každú takúto zmenu, ktorá sa posúdila alebo vypracovala na zasadnutí Správneho výboru TIR a ktorú tento výbor prijal dvojtretinovou väčšinou prítomných a hlasujúcich členov, oznámi generálny tajomník Organizácie Spojených národov zmluvným stranám, aby ju mohli prijať.

3. S výnimkou ustanovení článkov 60 a 60a každá navrhovaná zmena oznámená v súlade s predchádzajúcim odsekom nadobudne platnosť pre všetky zmluvné strany tri mesiace po uplynutí dvanástich mesiacov odo dňa, keď sa navrhovaná zmena oznámila, ak v tomto období žiaden štát, ktorý je zmluvnou stranou, neoznámil generálnemu tajomníkovi Organizácie Spojených národov, že proti navrhovanej zmene vznáša námietku.

4. Ak bola v súlade s odsekom 3 tohto článku proti navrhovanej zmene vznesená námietka, zmena sa považuje za neprijatú a nemá žiadny účinok.

5. Nový článok 60a

Osobitný postup nadobudnutia platnosti prílohy 11 a jej zmien

1. Príloha 11, posúdená v súlade s článkom 59 ods. 1 a 2, nadobúda pre všetky zmluvné strany platnosť tri mesiace po uplynutí dvanástich mesiacov odo dňa oznámenia generálneho tajomníka Organizácie Spojených národov adresovaného zmluvných stranám, okrem tých zmluvných strán, ktoré generálnemu tajomníkovi v predtým uvedenej lehote troch mesiacov písomne oznámili, že prílohu 11 neprijímajú. Pre zmluvné strany, ktoré stiahnu svoje oznámenie o neprijatí, nadobúda príloha 11 platnosť šesť mesiacov po dni, keď bolo depozitárovi doručené stiahnutie takéhoto oznámenia.

2. Každú navrhovanú zmenu prílohy 11 posúdi Správny výbor TIR. Takéto zmeny sa prijímajú väčšinou prítomných a hlasujúcich zmluvných strán viazaných prílohou 11.

3. Zmeny prílohy 11 posúdené a prijaté v súlade s odsekom 2 tohto článku oznamuje generálny tajomník Organizácie Spojených národov všetkým zmluvným stranám pre informáciu alebo, v prípade zmluvných strán viazaných prílohou 11, aby ich prijali.

4. Dátum nadobudnutia platnosti takýchto zmien sa určí v čase ich prijatia väčšinou prítomných a hlasujúcich zmluvných strán viazaných prílohou 11.

5. Zmeny nadobudnú platnosť v súlade s odsekom 4 tohto článku, pokiaľ k skoršiemu dátumu určenému v čase ich prijatia jedna pätina alebo päť štátov, ktoré sú zmluvnými stranami viazanými prílohou 11, podľa toho, ktorý počet je nižší, neoznámi generálnemu tajomníkovi, že proti zmenám vznášajú námietku.

6. Len čo zmena prijatá v súlade s postupmi stanovenými v odsekoch 2 až 5 tohto článku nadobudne platnosť, nahrádza pre všetky zmluvné strany viazané prílohou 11 každé predchádzajúce ustanovenie, na ktoré sa vzťahuje.

6. Článok 61

Generálny tajomník Organizácie Spojených národov upovedomí všetky zmluvné strany a všetky štáty podľa článku 52 ods. 1 tohto dohovoru o každej žiadosti, oznámení alebo námietke podaných podľa článkov 59, 60 a 60a a o dni, keď jednotlivá zmena nadobúda platnosť.

7. Príloha 9 časť I ods. 3 nové písmeno xi)

xi) potvrdiť, v prípade havarijného postupu opísaného v prílohe 11 článku 10 ods. 2, pre zmluvné strany viazané prílohou 11 na žiadosť príslušných orgánov, že záruka je platná a preprava TIR sa uskutočňuje v režime eTIR, a poskytnúť ďalšie informácie relevantné pre danú prepravu TIR.

B. Príloha 11 – Režim eTIR

1. Časť I

Článok 1
Rozsah pôsobnosti

1. Ustanovenia tejto prílohy upravujú vykonávanie režimu eTIR vymedzeného v článku 1 písm. s) dohovoru a uplatňujú sa vo vzťahoch medzi zmluvnými stranami viazanými touto prílohou, ako sa stanovuje v článku 60a ods. 1.

2. Režim eTIR nemožno použiť na prepravu, ktorá sa sčasti uskutočňuje na území zmluvnej strany, ktorá nie je viazaná prílohou 11 a je členským štátom colnej alebo hospodárskej únie s jednotným colným územím.

Článok 2
Vymedzenie pojmov

Na účely tejto prílohy:

a) „medzinárodný systém eTIR“ je systém informačných a komunikačných technológií (IKT systém) navrhnutý tak, aby umožňoval výmenu elektronických informácií medzi aktérmi zapojenými do režimu eTIR;

b) „špecifikácie eTIR“ sú koncepčné, funkčné a technické špecifikácie režimu eTIR, ktoré sa prijímajú a menia v súlade s ustanoveniami článku 5 tejto prílohy;

c) „predbežné údaje TIR“ sú údaje predkladané príslušným orgánom krajiny odoslania v súlade so špecifikáciami eTIR, ktorými držiteľ vyjadruje úmysel umiestniť tovar do režimu eTIR;

d) „predbežné zmenené údaje“ sú údaje predkladané príslušným orgánom krajiny, v ktorej sa žiada o zmenu údajov vo vyhlásení, v súlade so špecifikáciami eTIR, ktorými držiteľ vyjadruje úmysel zmeniť údaje vo vyhlásení;

e) „údaje vo vyhlásení“ sú predbežné údaje TIR a predbežné zmenené údaje, ktoré už colné orgány prijali;

f) „vyhlásenie“ je úkon, ktorým držiteľ alebo jeho zástupca dá v súlade so špecifikáciami eTIR najavo svoj úmysel umiestniť tovar do režimu eTIR; Od momentu prijatia vyhlásenia colnými orgánmi založeného na predbežných údajoch TIR alebo zmenených predbežných údajoch a prenosu údajov vo vyhlásení do medzinárodného systému eTIR predstavuje právny ekvivalent prijatého karnetu TIR;

g) „sprievodný doklad“ je výtlačok dokladu, ktorý je po prijatí vyhlásenia elektronicky vygenerovaný colným systémom v súlade s usmerneniami uvedenými v technických špecifikáciách eTIR. Sprievodný doklad možno použiť na zaznamenávanie udalostí na trase a nahrádza sa ním protokol podľa článku 25 tohto dohovoru a slúži pre potreby havarijného postupu;

h) „autentifikácia“ je elektronický postup, ktorý umožňuje potvrdiť elektronickú identifikáciu fyzickej osoby alebo právnickej osoby alebo pôvod a integritu údajov v elektronickej forme.

Vysvetlivky k článku 2 písm. h)

11.2 h)-1 Kým sa stanoví harmonizovaný prístup a opíše sa v špecifikáciách eTIR, zmluvné strany viazané prílohou 11 môžu držiteľa autentifikovať akýmkoľvek postupom stanoveným v ich

vnútroštátnych právnych predpisoch vrátane, avšak nielen používateľským menom/heslom alebo elektronickými podpismi.

11.2. h)-2 Integrita údajov vymieňaných medzi medzinárodným systémom eTIR a príslušnými orgánmi, ako aj autentifikácia systémov informačných a komunikačných technológií (IKT) sa bude zabezpečovať zabezpečeným pripojením, ako sa vymedzuje v technických špecifikáciách eTIR.

Článok 3
Vykonávanie režimu eTIR

1. Zmluvné strany viazané prílohou 11 pripoja svoje colné systémy k medzinárodnému systému eTIR v súlade so špecifikáciami eTIR.

2. Každá zmluvná strana si môže sama zvoliť dátum, kedy pripojí svoje colné systémy k medzinárodnému systému eTIR. Dátum pripojenia oznámi všetkým ostatným zmluvným stranám viazaným prílohou 11 najmenej šesť mesiacov pred dňom, keď k pripojeniu skutočne dôjde.

Vysvetlivka k článku 3 ods. 2

11.3.2 Zmluvným stranám viazaným prílohou 11 sa odporúča, aby svoje vnútroštátne colné systémy aktualizovali a zabezpečili ich pripojenie k medzinárodnému systému eTIR hneď, ako pre ne príloha 11 nadobudne platnosť. Colné alebo hospodárske únie sa môžu rozhodnúť pre neskorší dátum, ktorý im umožní získať čas na pripojenie vnútroštátnych colných systémov všetkých ich členských štátov k medzinárodnému systému eTIR.

Článok 4
Zloženie, funkcie a rokovací poriadok Orgánu pre technické vykonávanie

1. Zmluvné strany viazané prílohou 11 sú členmi Orgánu pre technické vykonávanie. Jeho zasadnutia sa konajú v pravidelných intervaloch alebo na žiadosť Správneho výboru TIR, podľa toho, ako si to vyžaduje správa špecifikácií eTIR. Správny výbor TIR dostáva pravidelne informácie o činnostiach a posúdeniach Orgánu pre technické vykonávanie.

2. Zmluvné strany, ktoré neprijali prílohu 11, ako sa stanovuje v článku 60 a ods. 1, a zástupcovia medzinárodných organizácií sa môžu zúčastňovať na zasadnutiach Orgánu pre technické vykonávanie ako pozorovatelia.

3. Orgán pre technické vykonávanie monitoruje technické a funkčné aspekty vykonávania režimu eTIR a zároveň koordinuje a podporuje výmenu informácií o otázkach vo svojej pôsobnosti.

4. Orgán pre technické vykonávanie prijme na prvom zasadnutí svoj rokovací poriadok a predloží ho Správnemu výboru TIR, aby ho potvrdili zmluvné strany viazané prílohou 11.

Článok 5
Postupy prijatia a zmeny špecifikácií eTIR

Orgán pre technické vykonávanie:

a) prijíma technické špecifikácie režimu eTIR a ich zmeny s cieľom zabezpečiť, aby boli v súlade s funkčnými špecifikáciami režimu eTIR. V čase ich prijatia rozhodne o primeranom prechodnom období na ich zavedenie;

b) vypracúva funkčné špecifikácie režimu eTIR a ich zmeny s cieľom zabezpečiť, aby boli v súlade s koncepčnými špecifikáciami režimu eTIR. Funkčné špecifikácie sa postúpia Správnemu výboru TIR, aby ich prijala

väčšina prítomných a hlasujúcich zmluvných strán viazaných prílohou 11, a zavedú sa a v náležitých prípadoch sa rozpracujú do technických špecifikácií k dátumu, ktorý sa určí v čase ich prijatia;

c) posudzuje zmeny koncepčných špecifikácií režimu eTIR, ak ho o to požiada Správny výbor TIR. Koncepčné špecifikácie režimu eTIR a ich zmeny prijíma väčšina prítomných a hlasujúcich zmluvných strán viazaných prílohou 11 a zavedú sa a v náležitých prípadoch sa rozpracujú do technických špecifikácií k dátumu, ktorý sa určí v čase ich prijatia.

Článok 6
Predkladanie predbežných údajov TIR a predbežných zmenených údajov

1. Predbežné údaje TIR a predbežné zmenené údaje držiteľ alebo jeho zástupca predkladá príslušným orgánom krajiny odoslania a krajiny, v ktorej sa žiada o zmenu údajov vo vyhlásení. Len čo sa vyhlásenie alebo zmena prijme v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi, príslušné orgány postúpia údaje vo vyhlásení alebo ich zmeny do medzinárodného systému eTIR.

2. Predbežné údaje TIR a predbežné zmenené údaje uvedené v odseku 1 sa môžu predložiť buď priamo príslušným orgánom, alebo cez medzinárodný systém eTIR.

3. Zmluvné strany viazané prílohou 11 prijímajú predkladanie predbežných údajov TIR a predbežných zmenených údajov cez medzinárodný systém eTIR.

Vysvetlivka k článku 6 ods. 3

11.6.3 Zmluvným stranám viazaným prílohou 11 sa odporúča uznať v čo najväčšom rozsahu predkladanie predbežných údajov TIR a predbežných zmenených údajov metódami uvedenými vo funkčných a technických špecifikáciách.

4. Príslušné orgány uverejnia zoznam všetkých elektronických prostriedkov, ktorými sa môžu predkladať predbežné údaje TIR a predbežné zmenené údaje.

Článok 7
Autentifikácia držiteľa

1. Keď príslušné orgány prijímajú vyhlásenie v krajine odoslania alebo zmenu údajov vo vyhlásení v niektorej krajine na trase, autentifikujú predbežné údaje TIR a predbežné zmenené údaje a držiteľa v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi.

2. Zmluvné strany viazané prílohou 11 akceptujú autentifikáciu držiteľa vykonanú v medzinárodnom systéme eTIR.

Vysvetlivka k článku 7 ods. 2

11.7.2 Medzinárodný systém eTIR zabezpečuje prostriedkami opísanými v špecifikáciách eTIR integritu predbežných údajov TIR alebo predbežných zmenených údajov a aj to, že údaje zaslal držiteľ.

3. Príslušné orgány uverejnia zoznam iných mechanizmov autentifikácie než sú tie, ktoré sú určené v odseku 2 tohto článku, ktoré možno použiť na autentifikáciu.

4. Zmluvné strany viazané prílohou 11 prijmú údaje vo vyhlásení doručené od príslušných orgánov krajiny odoslania a krajiny, v ktorej sa žiada o zmenu údajov vo vyhlásení, cez medzinárodný systém eTIR ako právny ekvivalent prijatého karnetu TIR.

Vysvetlivka k článku 7 ods. 4

11.7.4 Medzinárodný systém eTIR zabezpečuje prostriedkami opísanými v špecifikáciách eTIR integritu údajov vo vyhlásení a aj to, že údaje zaslali príslušné orgány krajín zapojených do prepravy.

Článok 8
Vzájomné uznávanie autentifikácie držiteľa

Autentifikáciu držiteľa vykonanú príslušnými orgánmi zmluvných strán viazaných prílohou 11, ktoré prijmú vyhlásenie alebo zmeny údajov vo vyhlásení, uznajú aj príslušné orgány všetkých nasledujúcich zmluvných strán viazaných prílohou 11 po celej trase danej prepravy TIR.

Vysvetlivka k článku 8

11.8 Medzinárodný systém eTIR zabezpečuje prostriedkami opísanými v špecifikáciách eTIR integritu údajov vo vyhlásení vrátane odkazu na držiteľa autentifikovaných príslušnými orgánmi, ktoré prijmú vyhlásenie, doručených od príslušných orgánov a postúpených príslušným orgánom.

Článok 9
Požiadavky na dodatočné údaje

1. Popri údajoch určených vo funkčných a technických špecifikáciách môžu príslušné orgány požadovať aj dodatočné údaje stanovené vo vnútroštátnych právnych predpisoch.

2. Príslušné orgány by mali v čo najväčšej miere obmedziť požiadavky na údaje na tie, ktoré sú obsiahnuté vo funkčných a technických špecifikáciách, a usilovať sa uľahčiť predkladanie dodatočných údajov s cieľom nenarúšať prepravu TIR uskutočňovanú v súlade s touto prílohou.

Article 10
Havarijný postup

1. Keď sa režim eTIR z technických dôvodov nemôže začať na colnom úrade odoslania, môže držiteľ karnetu TIR použiť režim TIR.

2. Keď sa režim eTIR začal, ale jeho pokračovaniu bránia technické dôvody, príslušné orgány prijmú sprievodný doklad a spracujú ho v súlade s postupom opísaným v špecifikáciách eTIR za predpokladu, že sú dostupné doplňujúce informácie z alternatívnych elektronických systémov opísaných vo funkčných a technických špecifikáciách.

3. Príslušné orgány zmluvných strán sú takisto oprávnené požiadať národné záručné združenia o potvrdenie, že záruka je platná, preprava TIR sa uskutočňuje v režime eTIR a o poskytnutie ďalších informácií relevantných pre danú prepravu TIR.

4. Postup opísaný v odseku 3 sa stanoví v zmluve uzavretej medzi príslušnými orgánmi a národným záručným združením, ako sa stanovuje v prílohe 9 časti I ods. 1 písm. d).

Článok 11
Hosting medzinárodného systému eTIR

1. Hosting a správa medzinárodného systému eTIR sa zabezpečuje pod záštitou Európskej hospodárskej komisie OSN (ďalej len „EHK“).

2. EHK pomáha krajinám s pripájaním ich colných systémov k medzinárodnému systému eTIR, a to aj prostredníctvom skúšok zhody, ktorých cieľom je ubezpečiť sa, že riadne fungujú, skôr, ako dôjde k prevádzkovému pripojeniu.

3. EHK dostane k dispozícii potrebné zdroje, aby mohla plniť svoje povinnosti stanovené v odsekoch 1 a 2 tohto článku. Pokiaľ medzinárodný systém eTIR nebude financovaný zo zdrojov z riadneho rozpočtu Organizácie Spojených národov, požadované zdroje podliehajú rozpočtovým pravidlám a predpisom pre mimorozpočtové prostriedky a projekty Organizácie Spojených národov. O mechanizme financovania prevádzky medzinárodného systému eTIR v rámci EHK rozhoduje Správny výbor TIR, ktorý ho aj schvaľuje.

Vysvetlivka k článku 11 ods. 3

11.11.3 Zmluvné strany môžu v prípade potreby rozhodnúť, že budú prevádzkové náklady medzinárodného systému eTIR financovať prostredníctvom určitej sumy za jednotlivú prepravu TIR. V takýchto prípadoch zmluvné strany rozhodnú o tom, kedy je vhodný čas zaviesť alternatívne mechanizmy financovania, a o ich podrobných pravidlách. Požadovaný rozpočet pripravuje EHK, preskúmava Orgán pre technické vykonávanie a schvaľuje Správny výbor TIR.

Článok 12
Správa medzinárodného systému eTIR

1. EHK vykoná primerané opatrenia na uchovávanie a archivovanie údajov v medzinárodnom systéme eTIR počas najmenej desiatich rokov.

2. EHK môže v mene príslušných orgánov tohto dohovoru používať všetky údaje uchovávané v medzinárodnom systéme eTIR na účely extrahovania agregovaných štatistík.

3. Príslušné orgány zmluvných strán, na území ktorých sa uskutočňuje preprava TIR v režime eTIR, ktorá sa stane predmetom správneho alebo súdneho konania týkajúceho sa platobnej povinnosti priamo zodpovednej osoby alebo osôb alebo národného záručného združenia, môžu na účely overenia požiadať EHK o informácie týkajúce sa spornej pohľadávky uchovávané v medzinárodnom systéme eTIR a získať ich. Tieto informácie možno použiť ako dôkaz vo vnútroštátnom správnom alebo súdnom konaní.

4. V iných prípadoch ako v tých, ktoré sa uvádzajú v tomto článku, je šírenie alebo poskytovanie informácií uchovávaných v medzinárodnom systéme eTIR neoprávneným osobám alebo subjektom zakázané.

Článok 13
Uverejnenie zoznamu colných úradov schopných spracovávať eTIR

Príslušné orgány zabezpečia, aby zoznam colných úradov odoslania, pohraničných colných úradov a colných úradov určenia schválených na vybavovanie operácií TIR v režime eTIR, bol vždy správny a aktuálny v elektronických databázach schválených colných úradov, ktoré vyvíja a udržiava Výkonný výbor TIR.

Článok 14
Právne požiadavky na predkladanie údajov podľa prílohy 10 k Dohovoru TIR

Právne požiadavky na predkladanie údajov podľa prílohy 10 ods. 1, 3 a 4 tohto dohovoru sa považujú za splnené vykonaním režimu eTIR.